

TPIR 2004 – Erratum

- Page LXXXVI, ajouter ceci dans l'espace manquant : « **Transaction** : *A number of acts or omissions whether occurring as one event or a number of events, at the same or different locations and being part of a common scheme, strategy or plan;* » ;
- Page 66, note 77, remplacer « Brie » par « Brief » ;
- Page 174, avant dernière ligne du §271, remplacer « Ima nishimwe » par « Imanishimwe » ;
- Page 261, avant dernière ligne du §425, remplacer « [nterahamwe avaient tué » par « *Interahamwe* avaient tué » ;
- Page 300, §489, remplacer « Bagamb iki » par « Bagambiki » ;
- Page 327, §525, remplacer « avaitéléphoné » par « avait téléphoné » ;
- Page 335, §541, remplacer « Ny : Lmasheke » par « Nyamasheke » ;
- Page 343, haut de la page (§553), remplacer « avaitué » par « avait tué » ;
- Page 343, fin du §554, remplacer « Kamanarmé » par « Kamana armé » ;
- Page 349, début du §566, remplacer « foulexcitée » par « foule excitée » ;
- Page 375, §621, remplacer « Chambrestime » par « Chambre estime » ;
- Page 484, §14, 3^e ligne, remplacer « the ir » par « their » ;
- Page 577, note 1, supprimer « fl » dans la 2nde ligne ;
- Page 635, bas de la page, remplacer « Erik Mme » par « Erik Møse » ;
- Page 716, note 8, remplacer « Kestic » par « *Krstic* » ;
- Page 809, note 19, remplacer « *Maxwell* » par « *Maxwell* » ;
- Page 839, dernière ligne, remplacer « Ppage » par « Page » ;
- Page 846, au milieu de la page, remplacer « *paragraphs l* » par « *paragraphs 1* » ;
- Page 846, au 1^{er} paragraphe, remplacer « Ipès Monica » par « Inès Monica » ;
- Page 877, bas de page, remplacer « Uie English » par « The English » ;
- Page 918, 1^{ère} ligne du titre, remplacer « *Casmir* » par « *Casimir* » ;

- Page 931, 1^{ère} ligne du titre, remplacer « *Casmir* » par « *Casimir* » ;
- Page 982, §4, remplacer « Charnber » par « Chamber »
- Page 1011, milieu de page, ajouter « [Signed] : » devant « Khalida Rachid Khan » ;
- Page 1020, haut de la page, remplacer « Chambre de première instance II » par « Trial Chamber II » ;
- Page 1020, remplacer « Juge » par « Judge » ;
- Page 1023, haut de la page, remplacer « [Signé] » par « Juge : » ;
- Page 1049, bas de page, remplacer « Giiney » par « Güney » ;
- Page 1076, haut de la page, remplacer « 20ctober » par « 2 october » ;
- Page 1077, haut de la page, remplacer « 20ctober » par « 2 october » ;
- Page 1084, bas de la page, remplacer « 20ctober » par « 2 october » ;
- Page 1102, titre, remplacer « *fon* » par « *on* » ;
- Page 1130, §20, dernière ligne, remplacer « tan » par « can » ;
- Page 1187, §14, dernière ligne, remplacer « o » par « to » ;
- Page 1267, §11, remplacer « *Akayesz* » par « *Akayesu* » ;
- Page 1276, §18, remplacer « Terri34tory » par « Territory » ;
- Page 1300, note 2, remplacer « fited » par « filed » ;
- Page 1336, note 2, supprimer le « C. » devant « *Ntagerura* » ;
- Page 1356, §16, remplacer « *Kupregkic* » par « *Kupreskic* » ;
- Page 1367, note 9, remplacer « *ta* » par « *to* » et « *indicment* » par « *indictment* » ;
- Page 1458, §112, remplacer « *Kigali* » par « *Kigali* » ;
- Page 1690, 1^{ère} ligne, remplacer « *Casmir* » par « *Casimir* », et apporter la même correction dans la note 2 ;
- Page 1691, note 2, remplacer « *Casismir* » par « *Casimir* » ;

- Page 1748, note 19, remplacer « *Krsti}* » par « *Krstic* » ;
- Pages 1778 à 2196, sur la version anglaise du texte, remplacer, au sommet de la page, « Kumuhanda » par « Kamuhanda » ;
- Page 1798, §36, remplacer « *Kupreski* » par « *Kupreskic* » ;
- Page 1955, note 745, ajouter ceci : « *Ibid.*, pp. 59 à 65 (GEV) » ;
- Page 2074, note 1208, remplacer « *VuKovac* » par « *Vukovic* » ;
- Page 2496, note 71, remplacer « *Nyitigeka* » par « *Niyitigeka* » ;
- Page 2624, haut de la page, remplacer « Andrésia Vas » par « Andrésia Vaz » ;
- Page 2640, haut de la page, remplacer « Adrésia Vaz » par « Andrésia Vaz » ;
- Page 2662, haut de la page, remplacer « Présidente » par « Presiding »
- Page 2662, bas de la page, remplacer « Andrrsia » par « Andrésia » ;
- Page 2701, note 3, 3^e ligne, remplacer « déense » par « défense » ;
- Page 2757, §48, 7^e ligne, remplacer « étalent » par « étaient » ;
- Page 2813, note 1, 5^e ligne, remplacer « *Chamber Ill's* » par « *Chamber III's* » ;
- Page 2817, haut de la page, point ii), remplacer « h » par « à » ;
- Page 2825, dernière ligne, remplacer « Cahmbre » par « Chambre » ;
- Page 2848, note 4, 2^e ligne, remplacer « Nambia » par « Namibia » ;
- Page 2877, §2, remplacer « r6pond » par « répond » ;
- Page 2895, haut de la page, remplacer Mehmet Gtiney » par « Mehmet Güney » ;
- Page 3071, note 38, 1^{ère} ligne, remplacer « con » par « son » ;
- Page 3083, haut de la page, remplacer « 13 May » par « 13 mai » ;
- Page 3209, dernière ligne, remplacer « Demis C. M. Byron » par « Dennis C. M. Byron » ;
- Page 3210, §3, dernière ligne, remplacer « Ngiruumpatse » par « Ngirumpatse » ;
- Page 3237, §62.6, 1^{ère} ligne, remplacer « éForce » par « Force » ;

- Page 3282, 1^{ère} ligne, remplacer « Erik Mme » par « Erik Møse » ;
- Page 3308, milieu de la page, remplacer « Judge Mme » par « Judge Møse » et « Sudge » par « Judge » ;
- Page 3338, dernière ligne, remplacer « ̄residing » par « Presiding » ;
- Page 3667, note 619, dernière ligne, ajouter ceci : « pp. 4 et 5 » ;
- Page 3674, note 633, remplacer « Allison » par « Alison » ;
- Page 3858, 1^{ère} ligne, remplacer « 19 1pril » par « 19 April » ;
- Page 3934, §360, remplacer « paragraphs 826 and 83 » par « paragraphs 826 and 830 » ;
- Page 4019, note 9, remplacer « Charnber » par « Chamber » ;
- Page 4035, fin du §30, remplacer « *Interaharnwe* » par « *Interahamwe* », faire la même chose au §31, faire la même chose page 4050, §68 ;
- Page 4067, dernière ligne, remplacer « [Signed] » par « [Signé] » ;
- Page 4090, haut de la page, remplacer « Florence Rira » par « Florence Rita » ;
- Page 4102, haut de la page, remplacer « Lloyd G illiams » par « Lloyd G. Williams » ;
- Page 4109, au milieu de la page, remplacer « *International instruments cited* » par « *International cases cited* » ;
- Page 4111, milieu de la page, remplacer « Judge ha » par « Judge in » ;
- Page 4167, 1^{ère} ligne du §20.2, remplacer « 5. l'acole » par « à l'école » ;
- Page 4252, haut de la page, remplacer « Sergei Akkseevich » par « Sergei Alekseevich » ;
- Page 4256, au milieu de la page, remplacer « Jai Rarn Reddy » par « Jai Ram Reddy » et « Sergei Akkseevich » par « Sergei Alekseevich » ;
- Page 4315, note 3, remplacer « Florence Ndepelo » par « Florence Ndpele » ;
- Page 4254, §47, remplacer « rnilitias » par « militias » ;
- Page 4530, §58, remplacer « Protais Zigiranyira07s » par « Protais Zigiranyirazo », faire la même chose page 4531, fin du §58.